**Formularz danych niezbędnych do rejestracji osób bezrobotnych i poszukujących pracy.**

**Бланк даних, необхідних для реєстрації безробітних та осіб, які шукають роботу.**

1. **Dane osobowe/Персональні дані**

Nazwisko/**Прізвище** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nazwisko rodowe/**Дівоче прізвище**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Imiona/**Ім'я**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numer PESEL (o ile dotyczy) **/Номер PESEL (якщо є**)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data urodzenia/**Дата народження** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Miejsce urodzenia/**Місце народження**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Obywatelstwo/**Громадянство**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Płeć/**Стать**

* Kobieta/**Жінка**
* Mężczyzna/**Чоловік**

Imię ojca/**Ім'я батька**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Imię matki/**Ім'я матері**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Stan cywilny/**Сімейний стан**

* Panna/Kawaler (**Неодружена/ Неодружений)**
* Rozwiedziona/Rozwiedziony **(Розлучена/ Розлучений)**
* W Separacji/**В розлуці**
* Wdowa/Wdowiec **(вдова/ вдівець)**
* Mężatka/Żonaty **(звміжня/ одружений)**

Czy jest Pan/i osobą samotnie wychowującą dziecko/dzieci/**Ви один/одна виховуєте дитину/дітей**

* tak/ Tак
* nie/ ні

Liczba dzieci na utrzymaniu**/(Кількість дітей на утриманні)** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dokument tożsamości (rodzaj, seria i numer, data ważności)/**Документ, що посвідчує особу   
(тип, серія та номер, термін дії)** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Podstawa pobytu w Polsce (np. wiza, decyzja wojewody**)/Підстава для проживання у Польщі (наприклад, віза, рішення воєводи)** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adres zameldowania na pobyt stały w Polsce/**Адреса постійного проживання у Польщі** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adres zameldowania na pobyt czasowy do dnia ……………………w Polsce/**Адреса реєстрації для тимчасового проживання до дня ........................ у Польщі**

Adres zamieszkania/**Адреса проживання**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adres korespondencyjny/**Адреса кореспонденційна**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Adres e-mail/ **Електронна пошта** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numer telefonu/ **Номер телефону** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Czy jest Pan/i osobą niepełnosprawną, jeżeli TAK wymagane jest wskazanie rodzaju niepełnosprawności (stopień i termin ważności orzeczenia)/**Чи Ви є інвалідом, якщо ТАК обов’язково вкажіть вид інвалідності (ступінь та термін дії довідки)**:

* tak/ Tак …………………………………………………………………………………………
* nie/ ні

Numer rachunku bankowego oraz nazwa banku/**Номер банківського рахунку та назва банку** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Urząd skarbowy/ **Податкова** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Wykształcenie i doświadczenie zawodowe:**

**Освіта та професійний досвід:**

Poziom wykształcenia/ **Освіта**

* Podstawowe/ початкова освіта
* Średnie ogólnokształcące/ загальна середня освіта
* Średnie zawodowe/ середня професійна освіта
* Pomaturalne/policealne/ технічна освіта
* Wyższe (w tym licencjat)/ вища освіта (включаючи ступінь бакалавра)

Nazwa ukończonej szkoły/uczelni oraz kraj/**Назва школи/університету та країна** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data ukończenia szkoły/ **Дата закінчення** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Tytuł zawodowy/ **Професія** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Kierunek/specjalizacja wykształcenia/ **Напрям / спеціалізація освіти** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zawód wyuczony/ **Здобута професія** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Uprawnienia zawodowe/ **Професійна кваліфікація** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zawody wykonywane/ **Виконувані роботи** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Znajomość języków oraz poziom ich znajomości (poziom 1/podstawowy/-5/biegły/)/**Знання мов та рівень їх знанн**я (рівень 1 / осн- рівень 5 / експерт

* польський (polski)
* український (ukraiński)
* білоруська (białoruski)
* російський (rosyjski)
* англійська (angielski)
* німецький (niemiecki)
* французький (francuski)

Umiejętności/ **Навички** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Czy Pan/i pracował/a/ **Чи Ви працювали**

* tak/ Tак
* nie/ ні

Czy wykonywał/a Pan/i pracę w Polsce/**Чи Ви працювали в Польщі**

* tak/ Tак
* nie/ ні

Proszę o podanie okresów pracy, nazwy pracodawcy, miejscowości/kraju pracy, podstawy jej wykonywania, ostatnio zajmowanego stanowiska, wymiaru czasu pracy oraz sposobu rozwiązania stosunku pracy (jeżeli praca była wykonywana w innym kraju niż Polska proszę o wskazanie jedynie okresu wykonywania pracy, kraju oraz ostatnio zajmowanego stanowiska)

**Просимо вказати періоди роботи, назву роботодавця, місто/країну роботи, підставу її виконання, останню займану посаду, кількість відпрацьованих годин та спосіб припинення трудових відносин (якщо робота була виконано в іншій країні, ніж Польща, будь ласка, вкажіть лише період роботи, країну та останню посаду)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Nr/  **ні** | період роботи/  okres zatrudnienia | ім'я роботодавця/  nazwa Pracodawcy | робочі години/  wymiar czasu pracy |
| 1 |  |  |  |
| 2 |  |  |  |
| 3 |  |  |  |
| 4 |  |  |  |

Czy pobierał/a Pan/i świadczenia w Polsce np. zasiłek chorobowy, zasiłek macierzyński / **Czy p Чи отримували Ви пільги /допомогу в Польщі наприклад, допомога по хворобі, допомога по вагітності та пологах**

* tak/ Tак
* nie/ ні

jeżeli tak to jakie i w jakim okresie/**якщо так, то які і в який період**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Członkowie rodziny do zgłoszenia do ubezpieczenia zdrowotnego (imię nazwisko, data urodzenia, pokrewieństwo, numer PESEL lub rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości)

**Члени сім'ї, які підлягають обліку на медичне страхування (ім'я, прізвище, дата народження, спорідненість, номер або тип PESEL, серія та номер документа, що посвідчує особу)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Nr/  **ні** | Imię i nazwisko/  **ім'я, прізвище** | data urodzenia/  **дата народження** | pokrewieństwo / **спорідненість** | numer PESEL **/номер або тип PESEL** | rodzaj, seria i numer dokumentu tożsamości / **серія та номер документа, що посвідчує особу** |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |  |

Przeciwskazania do wykonywania określonych prac/ **Протипоказання до виконання певних робіт**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Czy sprawuje Pan/i funkcje reprezentacyjne w spółce/ **Чи виконуєте Ви представницькі функції у компанії**

* tak/ Tак
* nie/ ні

Jaki zawód chciałby/chciałaby Pan/i wykonywać/**Якою професію ви хотіли б здобути** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Jakiego zawodu chciałby/chciałaby Pan/i się wyuczyć/**Яку професію ви хотіли б опанувати** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Z jakich szkoleń chciałby/chciałaby Pan/i skorzystać/**Яким навчанням ви хотіли б скористатися** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Oświadczenia:**

**Заяви:**

⃝  Wyrażam zgodę na udział w badaniach rynku pracy prowadzonych przez publiczne służby zatrudnienia, organy administracji rządowej, samorządowej lub na ich zlecenie.   
**Я даю згоду на участь у дослідженні ринку праці, що проводяться державними службами зайнятості, органами державної влади, місцевими органами влади або на їхнє замовлення.**

⃝   Wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych wraz z ich zakresem na podstawie przepisów Unii Europejskiej o sieci EURES. Sieć wspiera mobilne zatrudnienie w krajach UE oraz Norwegii, Islandii i Szwajcarii.  
**Я даю згоду на обробку персональних даних на основі правил Європейського Союзу щодо мережі EURES. Мережа підтримує мобільне працевлаштування в країнах ЄС, а також у Норвегії, Ісландії та Швейцарії.**

⃝   Świadomy odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań, oświadczam że wszystkie podane przez mnie w trakcie rejestracji dane są zgodne ze stanem faktycznym oraz zostałem pouczony o warunkach zachowania statusu bezrobotnego/poszukującego pracy. **Усвідомлюючи кримінальну відповідальність за надання неправдивих свідчень, я заявляю, що всі дані, надані мною під час реєстрації, є вірними і я поінформований щодо умов збереження статусу безробітного/того, хто шукає роботу.**

1. **Zgoda na przekazanie danych do innego podmiotu**

**Згода на передачу даних іншій юридичній особі**

**⃝** Wyrażam zgodę na przekazanie pracodawcom danych osobowych, w tym adresu e-mail   
i numeru telefonu w celu przeprowadzenia rekrutacji.   
**Я виражаю згоду на надання роботодавцям моїх персональних даних, зокрема моєї адреси електронної пошти та номер телефону для прийому на роботу.**

**……………………………………………………….**

**дата та підпис декларанта)**

(data i podpis składającego oświadczenie)